4B △

KOMPERNASS GMBH · BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: KH224-1/08-V2

■ TASCHENRADIO





GB IE CY

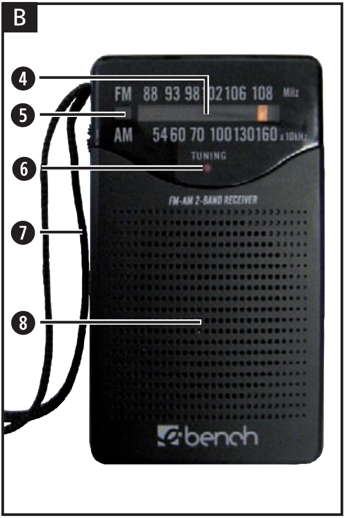
POCKET RADIO
Operating instructions

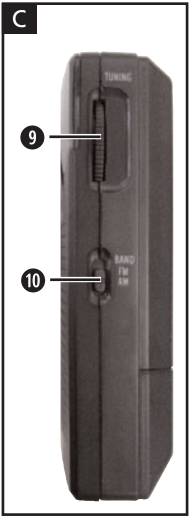
SK

VRECKOVÉ RÁDIO
Návod na obsluhu

KH 224


A
1
VOLUME
2
OFF
3


B
4
FM 88 93 98 102 106 108 MHz
5
AM 54 60 70 100 130 160 x10kHz
6
TUNING
FM-AM 2-BAND RECEIVER
7
8
bench


C
TUNING
9
BAND
FM
AM
10


D
bench Pocket Radio
KH 224
11


E

INDEX PAGE

Read these operating instructions carefully before using the device for the first time and preserve this manual for later reference. Pass this booklet on to whoever might acquire the device at a future date.

POCKET RADIO KH 224

1. Intended use

The pocket radio is designed to receive FM/AM radio transmissions and for listening to radio programmes.
The radio is not intended for use in commercial or industrial areas.
No warranty claims will be granted for damage resulting from improper use!

2. Technical data

This device has been tested and approved in accordance with the basic requirements and other relevent regulations of the EMV directive 2004/108/EC.

Battery operation:	2 x 1,5 V, Type AA/LR6/Mignon (not supplied)
Frequency ranges:	
AM (MW) :	540– 1600 KHz
FM (VHF) :	88 – 108 MHz
Headphones output:	3,5 mm Mono jackplug socket
Operating temperature range:	+5° - +40°C
Humidity:	5 - 90% (no condensation)
Dimensions (L x W x H):	118 x 70 x 30 mm
Weight:	130 g approx.

3. Items supplied

Pocket radio
Headphones
This operating manual

4. Safety Instructions

- This device is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensorial or mental abilities or those who have a lack of experience and/or knowledge unless, of course, for their own safety they are supervised by a responsible person or they receive instructions from that person on how to use the device.
- Children should be supervised in order to make sure that they do not play with the device.

⚠ To avoid life-threatening electric shocks:

- Devices that do not function properly or that are damaged should be returned to customer service for repair or exchange as soon as possible.
- Only use the device in dry rooms.



NEVER submerse the device in water. Wipe it only with a slightly damp cloth.

- Make sure that liquids and/or objects are never able to enter into the device.

- Do not place water-filled receptacles (e.g. flower vases) on the device.
- You may not open the casing or repair the device yourself. Should you do so, the safety of the device may be compromised and the warranty becomes void. Repairs are to be carried out exclusively in a specialist firm or in a service centre.

⚠ Risk of explosion!

Do not throw batteries into a fire. Do not recharge the batteries.

⚠ To avoid the risks of fire or injury:

- Do not place candles or other open fire sources on the device.
- Do not use the device in the vicinity of hot surfaces.
- Do not keep the device in places that are exposed to direct sunlight. If you do, it may overheat and become irreparably damaged.
- Place the device in a location with adequate ventilation to prevent heat build up.
- Never cover the ventilation openings!
- Avoid any additional heat build up, e.g. direct sunlight, heaters, other devices, etc.
- Keep children away from the connecting cable and the device. Children frequently underestimate the danger from electrical appliances.
- Make sure to find a safe place for the device.
- Do not operate the device if it has sustained a fall or is damaged. Arrange for the device to be checked and/or repaired by qualified technicians.
- Keep batteries away from children. Children can put batteries into their mouths and swallow them.

5. Operating elements

A Left side

1. Telescopic antenna
2. On/Off switch with volume control
3. Headphone output

B Top side

4. Frequency dial
5. On/Off indicator
6. TUNING indicator
7. Carrying strap
8. Loudspeaker

C Right side

9. Frequency adjustment wheel
10. Band selection switch

D Rear side

11. Battery compartment

E Headphones

6. Activation

Preparing for use

- Remove the radio and accessories from the packaging.
- Remove all transport restraints and adhesive tape/films.

⚠ *Important!*

Do not permit small children to play with plastic packaging. There is a risk of suffocation!

Inserting the batteries

For operation you need two 1,5 V batteries type Mignon AA/LR6 (not supplied).

1. Open the battery compartment ⓫ on the rear side of the radio.
2. Place the batteries into the battery compartment ⓫ making sure that you observe the correct polarity according to the illustration.
3. Carefully close the battery compartment lid until it clicks into place.

⚠ *Interaction with batteries*

Leaking batteries can cause damage to the device.

- *If you do not intend to use the device for an extended period, remove the batteries.*
- *Always change all batteries at the same time and always use batteries of the same type.*
- *Should the batteries leak, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.*
- *Do not expose the batteries to excessive heat such as sunlight, fire or similar.*

Connecting Headphones

You can connect stereo heaphones to the pocket radio with a 3.5 mm jack plug. The headphones socket is located on the left side of the radio. When you have connected the headphones, the loudspeaker is disconnected and you will only hear sound through the headphones.

- Insert the headphones jackplug into the headphones output ❸.

Warning:

Listening to music with headphones for long periods and at high volume levels can lead to hearing damage!

7. Operation

Switching On and Off

- To switch the radio on turn the On/Off switch with volume control ❷ upwards until you feel that a slight resistance has been overcome. A green bar will become visible in the On/Off indicator ❺.
- To switch the radio off turn the On/Off switch with volume control ❷ downwards until you feel a slight resistance has been overcome. The green bar in the On/Off indicator ❺ is no longer visible.

ⓘ ***Note:***

In order to switch the device off completely the batteries have to be removed from the device.

To control the Volume

- Turn the On/Off switch with volume control ❷ upwards to increase the volume.
- Turn the On/Off switch with volume control ❷ downwards to reduce the volume.

Selecting a waveband

- Place the band selection switch ❿ in the AM position for medium wave reception (MW) and/or FM for very high frequency reception (VHF).
- Lift the telescopic antenna ❶ up and pull it out.

⚠ *Important!*

The telescopic antenna ❶ does not rotate!

Adjusting the frequency

- By using the frequency setting wheel ❾ you can set the desired frequency to the AM (kHz) and/or FM (MHz) scale ❹.
- Adjust the pocket radio for optimal reception.
- When a transmission with full signal strength is received the TUNING ❻ indicator lights up.

ⓘ *Notice:*

To improve the reception of radio stations in the FM frequency range turn the radio and the telescopic antenna ❶ slowly in various directions. When you have found a good reception position for the set radio station leave the radio and telescopic antenna in this position. For the reception of AM transmissions, an antenna is built into the device. For improved reception, alter the position of the device in radio mode.

8. Cleaning and maintenance

⚠ *Important!*

Make sure that no liquids get into the device.

- Only clean the device with a lightly moistened cloth.
- Do not use detergents or solvents. They can damage the plastic surfaces.

9. Disposal

Disposing of the appliance

Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the European directive 2002/96/EC. Dispose of the device through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Disposing of batteries!

Do not dispose of the batteries with household waste. Every consumer is legally obliged to dispose of batteries at a collection site of his community/city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

Disposal of packaging

Dispose of the packaging materials in an environmentally responsible manner.

10. Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

11. Important warranty notice

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manu-factured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.
The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, not for wearing parts or for damage to fragile components. This product is for private use only and is not intended for commercial use.
The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

GB **DES Ltd**

Units 14-15
Bilston Industrial Estate
Oxford Street
Bilston
WV14 7EG
Tel.: 0870/787-6177
Fax: 0870/787-6168
e-mail: support.uk@kompernass.com

IE **Irish Connection**

Harbour view
Howth
Co. Dublin
Tel: 00353 (0) 87 99 62 077
Fax: 00353 18398056
e-mail: support.ie@kompernass.com

OBSAH STRANA

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod na používanie a uschovajte ho pre prípadné ďalšie použitie. Pri odovzdaní prístroja tretej osobe odovzdajte prístroj spolu s návodom.

VRECKOVÉ RÁDIO KH 224

1. Účel použitia

Vreckové rádio je určené na príjem rozhlasových vysielačov FM/ AM a počúvanie rozhlasových relácií.
Vreckové rádio nie je určené na používanie v obchodných alebo priemyselných prevádzkach.
Za škody, ktoré vzniknú nesprávnym používaním tohto prístroja, nepreberáme zodpovednosť!

2. Technické údaje

Tento prístroj bol odskúšaný a schválený, pretože vyhovuje zá-kladným požiadavkám a iným relevantným predpisom smernice 2004/108/ES.

Prevádzka na batérie:	2 x 1,5 V, typ AA/LR6/Mignon (nie sú súčasťou dodávky)
Frekvenčné rozsahy:	
AM (SV):	540 – 1600 kHz
FM (VKV):	88 – 108 MHz
Výstup pre slúchadlá:	3,5 mm jack mono
Prevádzková teplota:	+5°- +40°C
Vlhkosť:	5 - 90 % (bez kondenzácie)
Rozmery (d x š x v):	118 x 70 x 30 mm
Hmotnosť:	asi 130 g

3. Obsah dodávky

Vreckové rádio
Slúchadlá
Tento návod na používanie

4. Bezpečnostné pokyny

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo slabými skúsenosťami alebo vedomosťami, iba ak sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo od nej dostali pokyny, ako prístroj používať.
- Na deti treba dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.

⚠ Aby ste zabránili poraneniu v dôsledku zásahu elektrickým prúdom:

- Prístroje, ktoré nefungujú bezchybne alebo boli poškodené, dajte okamžite vymeniť alebo opraviť v oddelení zákazníckych služieb.
- Prístroj používajte len v suchých priestoroch.

Prístroj nikdy neponárajte do vody. Utierajte ho len mierne navlhčeným kusom látky.

- Postarajte sa o to, aby do prístroja nemohla vniknúť tekutina alebo predmety.

- Nekladťe na prístroj žiadnevodou naplnené nádoby (napr. vázy na kvety).
- Teleso prístroja nesmiete otvárať ani opravovať. V takom prípade vám hrozí nebezpečenstvo úrazu a záruka stráca platnosť. Opravy smie vykonať výlučne odborná prevádzka alebo servis.

⚠ Nebezpečenstvo výbuchu!

Nikdy nezahadzujte batérie do ohňa. Nenabíjajte batérie.

⚠ Aby ste zabránili požiaru a nebezpečenstvu poranenia:

- Neukladajte na prístroj žiadne sviečky ani iné voľne horiace predmety.
- Nepoužívajte prístroj v blízkosti horúcich povrchov.
- Nekladťe prístroj na miesta, ktoré sú vystavené priamemu slnečnému žiareniu. Inak sa môže prehriať a neopraviteľne poškodiť.
- Postavte prístroj tak, aby nič nebránilo odvodu tepla, teda tak, aby sa dobre vetral.
- Nikdy nezakrývajte vetracie otvory!
- Zabráňte dodatočnému prívodu tepla, napr. od priameho slnečného žiarenia, kúrenia, iných zariadení, atď.!
- Nepúšťajte deti do blízkosti prípojného vedenia a prístroja. Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s elektrickými prístrojmi.
- Postarajte sa o bezpečné umiestnenie prístroja.
- Ak sa prístroj pokazí alebo spadne, nemáte ho ďalej používať. Dajte ho skontrolovať, prípadne opraviť kvalifikovanému odborníkovi.
- Batérie sa nesmú dostať do rúk deťom. Deti by si mohli dať batérie do úst a prehltnúť.

5. Ovládacie prvky

A Ľavá strana

❶ Teleskopická anténa
❷ Vypínač s regulátorom hlasitosti
❸ Výstup pre slúchadlá

B Horná strana

❹ Stupnica
❺ Indikátor zapnutia
❻ Indikátor ladenia TUNING
❼ Remienok
❽ Reproduktor

C Pravá strana

❾ Koliesko ladenia
❿ Prepínač pásma

D Zadná strana

⓫ Priestor pre batérie

E Slúchadlá

6. Uvedenie do prevádzky

Inštalácia

- Vyberte rádio a príslušenstvo z obalu.
- Odstráňte všetky prepravné poistky a lepiace pásky/fólie.

⚠ *Pozor!*

Nenechajte deti, aby sa hrali s fóliou. Mohli by sa udusiť!

Vloženie batérií

Pre prevádzku potrebujete dve tužkové batérie 1,5 V veľkosti AA/LR6 (nie sú súčasťou dodávky).

1. Otvorte priestor pre batérie ⓫ na zadnej strane rádia.
2. Vložte batérie do priestoru pre batérie ⓫ a dávajte pritom pozor na správnu polaritu zobrazenú v priestore pre batérie.
3. Starostlivo zatvorte kryt priestoru pre batérie, až zaklapne.

⚠ *Zaobchádzanie s batériami*

Vytečené batérie môžu spôsobiť poškodenia na prístroji.

- *Keď nebudete prístroj dlhšiu dobu používať, vyberte z neho batérie.*
- *Vždy vymeňte všetky batérie súčasne a vždy použite batérie rovnakého typu.*
- *Ak batéria vytiekla, natiahnite si ochranné rukavice a vyčistite priestor pre batériu suchou handričkou.*
- *Nevystavujte batérie príliš vysokej teplote, ako je slnečné žiarenie, oheň a pod.*

Pripojenie slúchadiel

S vreckovým rádiom môžete používať stereofónne slúchadlá s 3,5 mm jackom. Prípojka pre slúchadlá je na ľavej strane rádia. Po pripojení slúchadiel sa reproduktor odpojí a zvuk budete počuť už len zo slúchadiel.

- Zasuňte konektor slúchadiel do prípojky pre slúchadlá ❸.

Upozornenie:

Počúvanie hudby po dlhú dobu cez slúchadlá a s vysokou hlasitosťou môže viesť k poškodeniu sluchu!

7. Prevádzka

Zapínanie a vypínanie

- Ak chcete rádio zapnúť, otočte vypínač s regulátorom hlasitosti ❷ nahor, až ucítite, že ste prekonali odpor. Na indikátore zapnutia ❺ je vidieť zelený prúžok.
- Ak chcete rádio znova vypnúť, otočte vypínač s regulátorom hlasitosti ❷ nadol, až ucítite, že ste prekonali odpor. Zelený prúžok v indikátore zapnutia ❺ prestane byť vidieť.

ⓘ *Upozornenie:*

Ak chcete prístroj úplne vypnúť, musíte z neho vybrať batérie.

Nastavenie hlasitosti

- Otáčaním vypínača s regulátorom hlasitosti ❷ nahor hlasitosť zvyšujete.
- Otáčaním vypínača s regulátorom hlasitosti ❷ nadol hlasitosť znižujete.

Voľba kmitočtového pásma

- Nastavte prepínač pásma ❿ do polohy AM pre príjem na stredných vlnách (SV) alebo do polohy FM pre príjem na veľmi krátkych vlnách (VKV).
- Vyklopte teleskopickú anténu ❶ nahor a vytiahnite ju von.

⚠ *Pozor!*

Teleskopická anténa ❶ nie je otočná!

Naladenie kmitočtu

- Potom nastavte regulátorom ladenia ❾ požadovaný kmitočet na stupnici pre AM (kHz) alebo FM ((MHz) ❹.
- Nasmerujte vreckové rádio tak, aby bol príjem optimálny.
- Ak prijímate vysielač s plnou silou signálu, svieti indikátor TUNING ❻.

ⓘ *Upozornenie:*

Ak chcete zlepšiť príjem vysielačov v pásme FM, pomaly smerujte teleskopickú anténu ❶ do rôznych smerov. Keď dosiahnete dobrý príjem nastaveného vysielača, nechajte teleskopickú anténu v tejto polohe. Pre príjem vysielačov v pásme AM je anténa pevne zabudovaná v prístroji. Pre zlepšenie príjmu rozhlasu zmeňte polohu prístroja.

8. Čistenie a údržba

⚠ *Pozor!*

Dajte pozor na to, aby sa žiadna tekutina nedostala do prístroja.

- Prístroj čistite len mierne navlhčenou handričkou.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani riedidlá. Tie môžu umelohmotné povrchy poškodiť.

9. Likvidácia

Likvidácia prístroja

Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu.

Tento výrobok podlieha európskej smernici 2002/96/ES.

Zlikvidujte prístroj v príslušnom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu. Dbajte na aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa obráťte na zariadenie na odstraňovanie odpadu.

Likvidácia batérií.

Batérie nemôžete vyhadzovať v rámci domáceho odpadu. Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný, odovzdať batérie/akumulátory v zbernom stredisku v obci alebo mestskej štvrti alebo v obchode. Tento záväzok slúži na to, aby sa batérie odstraňovali spôsobom, ktorý je vhodný pre životné prostredie. Batérie a akumulátory odovzdávajte len vo vybitom stave.

Likvidácia baliaceho materiálu.

Všetky obalové materiály nechajte takisto ekologicky zlikvidovať.

10. Dovozca

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

11. Dôležité pokyny týkajúce sa záruky

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatnenia záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.
Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na opotrebenie ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcom účelu a pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a zásahoch, ktoré neurobil náš autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

SK **ELBYT**
Masarykova 16/B
080 01 Prešov
Slovensko
Tel. +421 (0) 51 7721414
Fax. +421 (0) 51 7721414
e-mail: support.sk@kompernass.com